



قطاع التأمين وإعادة التأمين تطور المؤشرات التقنية والمالية برسم سنة 2021

WWW.ACAPS.MA

ROYAUME DU MAROC



acaps

هيئة مراقبة التأمينات و الاحتياط الاجتماعي
Autorité de Contrôle des Assurances et de la Prévoyance Sociale

المؤشرات الرئيسية



النشاط التقني

المؤمنون المباشرون	معيدو التأمين الحصريون	
49,6 مليار درهم (+9,9%)	-	الأقساط الصادرة
22,9 مليار درهم (+12,5%)	-	منها تأمينات الحياة
619,1 مليون درهم (+10,5%)	2,2 مليار درهم (-8,8%)	الأقساط المقبولة
41,5 مليار درهم (+12%)	1,4 مليار درهم (-14,8%)	التعويضات والمصاريف
24,3 مليار درهم (+13,4%)	313,8 مليون درهم (+46,1%)	منها تأمينات الحياة
9,6 مليار درهم (+3,5%)	289 مليون درهم (+13,5%)	التكاليف التقنية للاستغلال
4 مليار درهم (+6,9%)	295,5 الف درهم (-68,2%)	منها تكاليف اقتناء العقود
2,3 مليار درهم (+86,6%)	768,2 مليون درهم (+50%)	رصيد إعادة التأمين
182,4 مليار درهم (+6,7%)	11,6 مليار درهم (+1%)	الاحتياطيات التقنية

النشاط المالي

المؤمنون المباشرون	معيدو التأمين الحصريون	
186 مليار درهم (+7,2%)	10,2 مليار درهم (+3,5%)	التوظيفات المرصدة
8,2 مليار درهم (+35,2%)	563,3 مليون درهم (+23,3%)	الرصيد المالي

النتائج والاصول الذاتية

المؤمنون المباشرون	معيدو التأمين الحصريون	
5,1 مليار درهم (+19,3%)	478,7 مليون درهم (+16,9%)	النتيجة التقنية الصافية
-143,2 مليون درهم (+64,7%)	-7,8 مليون درهم (-144,1%)	النتيجة الغير تقنية
3,9 مليار درهم (+35%)	311,7 مليون درهم (-2%)	النتيجة الصافية
41,3 مليار درهم (+2,9%)	3,3 مليار درهم (+2,3%)	الأصول الذاتية

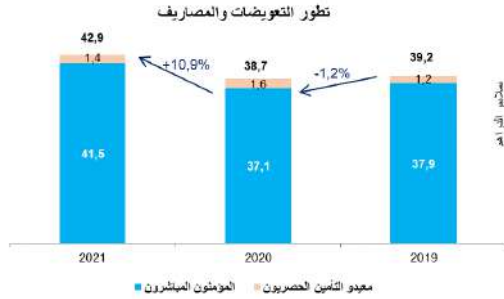


متركة بنسبة 94% في عمليات إعادة التأمين غير تأمين الحياة. وتستمر هيمنة مساهمة معيدي التأمين الحصريين في الأقساط المقبولة بحصة تبلغ 78% رغم انخفاض هذه المساهمة مقارنة مع سنة 2020.

التعويضات والمصاريف

عرفت تكلفة التعويضات والمصاريف² لمقاولات التأمين وإعادة التأمين خلال سنة 2021 زيادة بنسبة 10.9%. واستمر المؤمنون المباشرون في تحمل أغلب هذه التعويضات بما يعادل 41.5 مليار درهم (+12%)، في حين عرف معيدو التأمين الحصريون انخفاضا في التعويضات والمصاريف بنسبة 14.8% لتستقر في 1.4 مليار درهم.

وحسب فروع التأمين، فقد خص ارتفاع التعويضات كل من تأمين الحياة والتأمين غير تأمين الحياة. غير أن هذا الزيادة تجلت بنسبة أهم لدى تأمين الحياة (+13.7%)، بالمقارنة مع التأمين غير تأمين الحياة (+7.4%)، (18.4 مليار درهم).



التكاليف التقنية للاستغلال

سجلت مقاولات التأمين وإعادة التأمين تكاليف تقنية ناهزت 10 مليار درهم، بارتفاع قدره 3.8% مقارنة بسنة 2020.

وبزيادة قدرها 1.8% وتكلفة بقيمة 5.9 مليار درهم، تم نسبيا احتواء تكاليف التدبير في حين عرفت تكاليف اقتناء العقود المتعلقة بعرض منتجات التأمين ارتفاعا بنسبة 6.9% إلى 4 مليارات درهم، منها 3 مليارات برسم عمليات التأمين غير تأمين الحياة.



رقم المعاملات

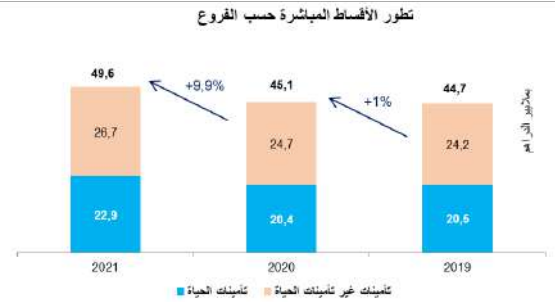
حقق قطاع التأمين وإعادة التأمين المحلي أداء جيداً خلال سنة 2021، حيث بلغ رقم المعاملات¹ 52.4 مليار درهم، بزيادة قدرها 8.9%. غير أن اتجاهات نمو كل من نشاط التأمين ونشاط إعادة التأمين كانت متباينة.

وهكذا، بعد النمو الضعيف الذي طبع سنة 2020، استعاد نشاط التأمين ديناميته على مستوى كل من تأمين الحياة والتأمين غير تأمين الحياة. وبشكل عام، ارتفع رقم المعاملات المباشرة بنسبة 9.9% ليصل إلى 49.6 مليار درهم. ويجب إنساب هذا المستوى من النمو إلى التباطؤ الملحوظ الذي عرفته سنة 2020. وفيما عدا ذلك، حافظ قطاع التأمين على أداء جيد خلال السنوات العشر الأخيرة بمعدل نمو سنوي متوسط بلغ 7.5%.



وبالتفصيل، ارتفع تأمين الحياة بنسبة 12.5% إلى 22.9 مليار درهم. وتعزى هذه الزيادة إلى نمو منتجات الادخار التي سجلت نسبة 12.9%، بفضل انتعاش منتجات الادخار المحتسبة بالدرهم (+12.2%) واستمرار دينامية نمو العقود ذات الرأسمال المتغير (+20%).

وبحجم إصدارات بلغ 26.7 مليار درهم، حقق التأمين غير تأمين الحياة بدوره أداء جيداً بنسبة نمو قدره 7.7%، مدعماً بشكل أساسي بأداء التأمين على العربات الذي سجل حجم أقساط بقيمة 13 مليار درهم ونمواً بنسبة 8.6%.



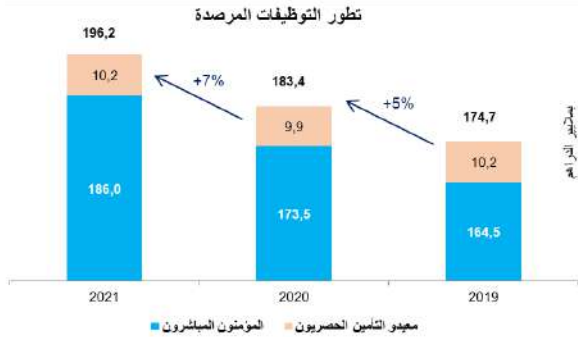
وبخصوص نشاط إعادة التأمين، وبعد سنة استثنائية تميزت أساساً بالتدفقات الناتجة عن الضمان الإيجاري ضد عواقب الوقائع الكارثية، عرفت أقساط عمليات قبول إعادة التأمين انخفاضاً بنسبة 5.2% لتستقر في مبلغ 2.8 مليار درهم،

1 - أقساط صادرة خام من عمليات الإحالة في إعادة التأمين وأقساط مقبولة خام من عمليات إعادة الإحالة.
2 - التعويضات والمصاريف المؤداة وتغير الاحتياطيات



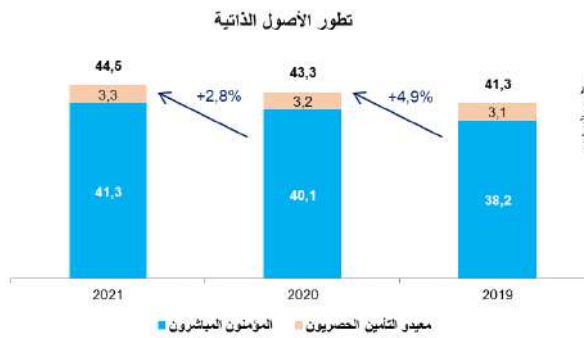
التوظيفات المرصدة لعمليات التأمين وإعادة التأمين

ارتفعت التوظيفات المرصدة لعمليات التأمين وإعادة التأمين بنسبة 7% إلى 196.2 مليار درهم حسب قيمة الجرد بتمم سنة 2021 مقابل 183.4 مليار في نهاية سنة 2020، وهو ما يمثل 73.1% من إجمالي أصول مقاولات التأمين وإعادة التأمين.



الأصول الذاتية

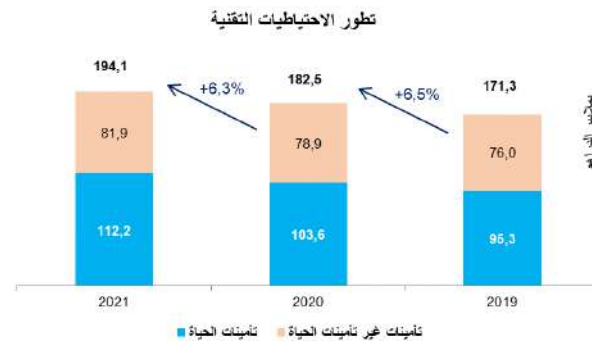
تواصل الأصول الذاتية لمقاولات التأمين وإعادة التأمين منحها التصاعدي لتعرف تحسنا بمقدار 1.2 مليار درهم إلى 44.5 مليار. ويعزى هذا النمو بالأساس إلى ارتفاع الأصول الذاتية للمؤمنين المباشرين والتي بلغت 41.3 مليار درهم، بزيادة قدرها 2.9%.



الاحتياطيات التقنية

بتمم سنة 2021، ارتفعت الاحتياطيات التقنية لمقاولات التأمين وإعادة التأمين إلى 194.1 مليار درهم، مسجلة بذلك زيادة قدرها 6.3% مقارنة مع السنة السابقة. ويهيمن المؤمنون المباشرون على مجموع الاحتياطيات المسجلة بحصة قدرها 94%.

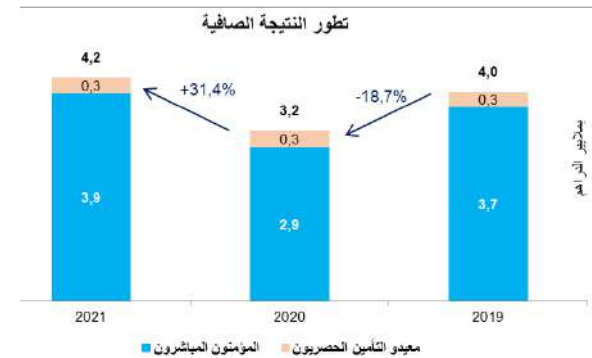
يمبلغ قدره 112.2 مليار درهم وبزيادة قدرها 8.3%، بلغت حصة الاحتياطيات التقنية لتأمين الحياة 58% في حين سجلت الاحتياطيات التقنية للتأمين غير تأمين الحياة بزيادة بنسبة 3.7% لتصل إلى 81.9 مليار.



النتيجة الصافية

على مستوى المردودية، سجل قطاع التأمين دينامية إيجابية بنتيجة صافية قدرها 4.2 مليار درهم وزيادة قدرها 31.4%. ويعزى هذا الارتفاع أساسا إلى نمو العائدات الصافية للتوظيفات (34.4%؛ +2.2 مليار درهم). وبفضل هذا الأداء الجيد، تحسنت مردودية الأصول الذاتية لتنتقل إلى 9.5% مقابل 7.5% بتمم سنة 2020.

غير أن هذا الأداء يخفي منحنيات نمو متباينة بين الفاعلين في قطاع التأمين. حيث استفاد المؤمنون المباشرون من هذا الانتعاش وارتفعت نتيجتهم الصافية بنسبة 35% في حين عرفت النتيجة الصافية لمعيدي التأمين الحصريين تراجعاً لتستقر في 311.7 مليون درهم.





(بملايين الدراهم)

الملحق 1: حسابات المؤمنين المباشرين

ACTIF	2021			2020	الأصول
	الصافي	الاستهلاكات والمخصصات	الإجمالي		
ACTIF IMMOBILISE	211 050	10 433	221 483	195 505	الأصول الثابتة
Immobilisation en non-valeurs	682	740	1 422	719	قيم معدومة ملحقة بالأصول الثابتة
Frais préliminaires	3	24	27	5	مصاريف تمهيدية
Charges à répartir sur plusieurs exercices	679	716	1 395	713	تكاليف للتوزيع على عدة سنوات مالية
Primes de remboursement des obligations	0	0	0	-	مكافآت تسديد سندات اقتراضية
Immobilisations incorporelles	4 220	1 710	5 930	4 196	حقوق معنوية ملحقة بالأصول الثابتة
Immobilisation en recherche et développement	0	0	0	-	البحث والتنمية
Brevets, marques, droits et valeurs similaires	335	731	1 066	306	براءات، علامات، حقوق وقيم شبيهة بها
Fonds commercial	3 594	720	4 315	3 634	محل تجاري
Autres immobilisations incorporelles	290	259	549	257	حقوق معنوية أخرى ملحقة بالأصول الثابتة
Immobilisations corporelles	1 361	1 872	3 233	1 402	أصول ثابتة مادية
Terrains	137	0	137	135	أراض
Constructions	451	347	798	478	مبان
Installations techniques, matériel et outillage	14	40	54	17	إنشاءات تقنية، عتاد وأدوات
Matériel de transport	8	21	29	8	عتاد النقل
Mobilier, matériel de bureau et aménagements divers	398	1 351	1 749	406	أثاث، عتاد المكتب وتجهيزات مختلفة
Autres immobilisations corporelles	226	111	337	236	أصول ثابتة مادية أخرى
Immobilisations corporelles en cours	127	0	127	122	أصول ثابتة مادية قيد الإنجاز
Immobilisations financières	18 829	2 483	21 312	15 703	حقوق مالية ملحقة بالأصول الثابتة
Prêts immobilisés	636	96	732	814	سلفات ملحقة بالأصول الثابتة
Autres créances financières	1 838	378	2 216	1 231	دائنيات مالية أخرى
Titres de participation	788	1 155	1 943	846	سندات المساهمة
Autres titres immobilisés	15 568	853	16 421	12 812	سندات أخرى ملحقة بالأصول الثابتة
Placements affectés aux opérations d'assurance	185 958	3 628	189 586	173 485	توظيفات مرصدة لعمليات التأمين
Placements immobiliers	5 520	1 422	6 942	6 068	توظيفات عقارية
Obligations, bons et titres de créances négociables	40 929	120	41 049	38 463	سندات القرض والأذون
Actions et parts sociales	126 743	1 993	128 736	118 006	أسهم وحصص
Prêts et effets assimilés	1 528	54	1 581	1 400	قرروض وأوراق مشابهة
Dépôts en comptes indisponibles	8 140	0	8 140	7 578	ودائع في حسابات غير قابلة للتصرف
Placements affectés aux contrats en unités de compte	2 419	0	2 419	1 408	توظيفات مرصدة للعقود المحتسبة بوحدات حسابية



Dépôts auprès des cédantes	271	0	271	281	ودائع لدى المقاولات المحيلة
Autres placements	409	40	449	281	توظيفات أخرى
Ecarts de conversion - actif	0		0	-	فوارق التحويل بالأصول
Diminution de créances immobilisées et des placements	0		0	-	نقصان الدائنيات الملحقة بالأصول الثابتة والتوظيفات
Augmentation des dettes de financement et des provisions techniques	0		0	-	زيادة ديون التمويل والاحتياطيات التقنية
ACTIF CIRCULANT (hors trésorerie)	37 393	7 126	44 519	40 682	الأصول المتداولة (دون الخزينة)
Part des cessionnaires dans les provisions techniques	9 985		9 985	9 810	حصة المحال إليهم في الاحتياطيات التقنية
Provisions pour primes non acquises	533		533	425	احتياطيات الأقساط غير المكتسبة
Provisions pour sinistres à payer	6 438		6 438	6 286	احتياطيات الحوادث الواجب أداؤها
Provisions des assurances vie	2 632		2 632	2 756	احتياطيات تأمينات الحياة
Autres provisions techniques	381		381	342	احتياطيات تقنية أخرى
Créances de l'actif circulant	23 233	7 030	30 262	25 519	دائنيات الأصول المتداولة
Cessionnaires et comptes rattachés débiteurs	1 355	38	1 393	1 015	المحال إليهم، المحيلون، المشتركون في التأمين، حسابات مرتبطة بمدينة
Assurés, intermédiaires, cédants, coassureurs et comptes rattachés débiteurs	12 479	6 494	18 973	14 995	المؤمن لهم، الوسطاء، حسابات مرتبطة بمدينة
Personnel débiteur	65	2	66	54	مستخدمون مدينون
Etat débiteur	2 124	0	2 124	2 202	الدولة (مدينة)
Comptes d'associés débiteurs	67	1	68	67	حسابات شركاء مدينين
Autres débiteurs	3 669	494	4 163	3 558	مدينون آخرون
Comptes de régularisation-actif	3 475	2	3 476	3 626	حسابات تسوية بالأصول
Titres et valeurs de placement (non affectés aux opérations d'assurance)	4 172	96	4 267	5 350	سندات وقيم توظيف (غير مرصدة لعمليات التأمين)
Ecarts de conversion -actif (éléments circulants)	4	0	4	3	فوارق التحويل بالأصول (عناصر متداولة)
TRESORERIE	3 456	38	3 494	2 818	الخزينة
Trésorerie-actif	3 456	38	3 494	2 818	خزينة بالأصول
Chèques et valeurs à encaisser	707	36	744	577	شيكات وقيم للتحويل
Banques, TGR, C.C.P.	2 745	1	2 747	2 190	بنوك، الخزينة العامة، شيكات بريدية
Caisses, régies d'avances et accreditifs	4	0	4	51	صناديق، حوالات تسبيقات واعتمادات
TOTAL GENERAL	251 899	17 597	269 496	239 005	المجموع العام



Bilan - P A S S I F	2021	2020	الخصوم
FINANCEMENT PERMANENT	229 866	216 329	التمويل الدائم
Capitaux propres	41 258	40 055	رؤوس أموال ذاتية
Capital social ou fonds d'établissement	13 213	11 213	رأس مال الشركة أو رأس مال تأسيسي
à déduire : Actionnaires, capital souscrit non appelé	0	-	ناقص : مساهمون، رأس مال مكتتب به وغير مطالب به
Capital appelé, (dont versé.....)	4 928	3 878	رأس مال مطالب به (دفع منه)
Primes d'émission, de fusion, d'apport	4 855	4 855	علاوات إصدار واندماج وتقديم
Ecart de réévaluation	28	28	فوارق إعادة التقويم
Réserve légale	491	485	احتياطي قانوني
Autres réserves	12 513	14 628	احتياطيات أخرى
Report à nouveau	6 228	5 936	مرحل من جديد
Fonds social complémentaire	0	-	رأسمال الشركة إضافي
Résultats nets en instance d'affectation	0	-	نتائج صافية قيد الإرصاء
Résultat net de l'exercice	3 930	2 909	نتيجة صافية للدورة المحاسبية
Capitaux propres assimilés	29	29	رؤوس أموال ذاتية مماثلة
Provisions réglementées	29	29	مخصصات مقننة
Dettes de financement	3 076	2 638	ديون التمويل
Emprunts obligataires	0	-	اقتراضات سندية
Emprunts pour fonds d'établissement	300	300	اقتراضات للرأسمال التأسيسي
Autres dettes de financement	2 776	2 338	ديون أخرى للتمويل
Provisions durables pour risques et charges	3 059	2 615	مخصصات مستديمة لمواجهة مخاطر وتكاليف
Provisions pour risques	30	25	مخصصات لمواجهة مخاطر
Provisions pour charges	3 029	2 590	مخصصات لمواجهة تكاليف
Provisions techniques brutes	182 444	170 992	احتياطيات تقنية إجمالية
Provisions pour primes non acquises	5 365	5 049	احتياطيات الأقساط غير المكتسبة
Provisions pour sinistres à payer	61 611	59 516	احتياطيات الحوادث الواجب أدائها
Provisions des assurances vie	104 178	96 962	احتياطيات تأمينات الحياة
Provisions pour fluctuations de sinistralité	4 736	4 507	احتياطيات تقلبات حجم الحوادث
Provisions pour aléas financiers	0	-	احتياطيات الغرر المالي
Provisions techniques des contrats en unités de compte	2 479	1 478	احتياطيات تقنية للعقود المحتسبة بوحدات حسابية
Provisions pour participations aux bénéfices	3 265	2 772	احتياطيات المساهمة في الأرباح
Provisions techniques sur placements	411	346	احتياطيات تقنية للتوظيفات
Autres provisions techniques	398	362	احتياطيات تقنية أخرى
Ecart de conversion - passif	0	-	فوارق التحويل بالخصوم



Augmentation des créances immobilisées et des placements	0	-	زيادة الدائنيات الملحقة بالأصول الثابتة والتوظيفات
Diminution des dettes de financement et des provisions techniques	0	-	نقصان ديون التمويل والاحتياطيات التقنية
PASSIF CIRCULANT (hors trésorerie)	19 470	20 351	الخصوم المتداولة (دون الخزينة)
Dettes pour espèces remises par les cessionnaires	3 440	3 364	ديون الأموال المدفوعة من لدن المحال إليهم
Dettes pour espèces remises par les cessionnaires	3 440	3 364	ديون الأموال المدفوعة من لدن المحال إليهم
Dettes de passif circulant	15 955	16 918	ديون الخصوم المتداولة
Cessionnaires et comptes rattachés créditeurs	1 828	1 574	المحال إليهم، المحيلون، المشتركون في التأمين، حسابات مرتبطة دائنة
Assurés, intermédiaires, cédants, coassureurs et comptes rattachés créditeurs	4 594	6 560	المؤمن لهم، الوسطاء، حسابات مرتبطة دائنة
Personnel créditeur	266	193	مستخدمون دائنون
Organismes sociaux créditeurs	117	114	هيئات اجتماعية دائنة
Etat créditeur	1 111	1 150	الدولة (دائنة)
Comptes d'associés créditeurs	439	337	حسابات شركاء دائنين
Autres créanciers	4 508	4 342	دائنون آخرون
Comptes de régularisation-passif	3 094	2 649	حسابات تسوية بالخصوم
Autres provisions pour risques et charges	72	67	مخصصات أخرى لمواجهة مخاطر وتكاليف
Ecarts de conversion -passif (éléments circulants)	2	3	فوارق التحويل بالخصوم (عناصر متداولة)
TRESORERIE	2 564	2 325	الخزينة
Trésorerie-passif	2 564	2 325	خزينة بالخصوم
Crédits d'escompte	0	-	قروض الخصم
Crédits de trésorerie	1	-	قروض الخزينة
Banques	2 563	2 325	بنوك
TOTAL GENERAL	251 899	239 005	المجموع العام



Compte technique assurance vie	2021			2020	الحسابات التقنيتية - تأمين الحياة
	الصافي	الإحالات	الإجمالي		
Primes (1)	22 693	167	22 859	20 147	الأقساط (1)
Primes émises	22 776	167	22 942	20 225	الأقساط الصادرة
Produits techniques d'exploitation (2)	82		82	80	العائدات التقنيتية للاستغلال (2)
Subventions d'exploitation	0		0	0	إعانات الاستغلال
Autres produits d'exploitation	76		76	64	عائدات استغلال أخرى
Reprises d'exploitation, transferts de charges	7		7	16	استردادات الاستغلال، تنزيلات تكاليف
Prestations et frais (3)	24 021	232	24 253	21 279	التعويضات والمصاريف (3)
Prestations et frais payés	14 932	316	15 248	12 274	تعويضات ومصاريف مؤداة
Variation des provisions pour sinistres à payer	372	40	412	507	تغير احتياطات الحوادث الواجب أداؤها
Variation des provisions des assurances vie	7 340	-124	7 216	7 305	تغير احتياطات تأمينات الحياة
Variation des provisions pour fluctuations de sinistralité	-110		-110	6	تغير احتياطات تقلبات حجم الحوادث
Variation des provisions pour aléas financiers	0		0	0	تغير احتياطات الغرر المالي
Variation des provisions techniques des contrats en unités de compte	1 001		1 001	625	تغير الاحتياطات التقنيتية للعقود المحسوبة بوحدات حسابية
Variation des provisions pour participation aux bénéfices	487		487	562	تغير احتياطات المساهمة في الأرباح
Variation des autres provisions techniques	0	0	0	0	تغير الاحتياطات التقنيتية الأخرى
Charges techniques d'exploitation (4)	2 012		2 012	1 826	التكاليف التقنيتية للاستغلال (4)
Charges d'acquisition des contrats	975		975	896	تكاليف اقتناء العقود
Achats consommés de matières et fournitures	142		142	127	مشتريات مستهلكة من مواد ولوازم
Autres charges externes	304		304	276	تكاليف خارجية أخرى
Impôts et taxes	107		107	94	ضرائب ورسوم
Charges de personnel	334		334	297	تكاليف المستخدمين
Autres charges d'exploitation	15		15	11	تكاليف استغلال أخرى
Dotations d'exploitation	136		136	124	مخصصات الاستغلال
Produits des placements affectés aux opérations d'assurance (5)	4 580		4 580	4 032	عائدات التوظيفات المرصدة لعمليات التأمين (5)
Revenus des placements	2 702		2 702	2 541	مردودات التوظيفات
Gains de change	0		0	0	مكاسب الصرف
Produits des différences sur prix de remboursement à percevoir	14		14	15	نتائج الفوارق في أسعار التسديد التي سيتم تلقيها
Profits sur réalisation de placements	1 594		1 594	1 428	أرباح تحقيق توظيفات
Ajustements de VARCUC (1) (plus-values non réalisées)	106		106	20	ضبط قيم الأصول الممثلة للعقود الموحدة الحساب (زيادة القيمة غير المحققة)
Profits provenant de la réévaluation des placements affectés	0		0	0	أرباح ناتجة عن إعادة تقييم التوظيفات المرصدة
Intérêts et autres produits de placements	6		6	8	فوائد وعائدات أخرى للتوظيفات
Reprises sur charges de placement ; Transferts de charges	159		159	20	استردادات تكاليف التوظيف، تنزيلات تكاليف



Charges des placements affectés aux opérations d'assurance (6)	331		331	399	تكاليف التوظيفات المرصدة لعمليات التأمين (6)
Charges d'intérêts	15		15	11	تكاليف الفوائد
Frais de gestion des placements	73		73	62	مصاريف تسيير التوظيفات
Pertes de change	0		0	0	خسائر الصرف
Amortissement des différences sur prix de remboursement	63		63	49	اهتلاك الفوارق في أسعار التسديد
Pertes sur réalisation de placements	62		62	77	خسائر تحقيق توظيفات
Pertes provenant de la réévaluation des placements affectés	0		0	0	خسائر ناتجة عن إعادة تقييم التوظيفات المرصدة
Ajustements de VARCUC (1) (moins-values non réalisées)	0		0	9	ضبط قيم الأصول الممثلة للعقود الموحدة الحساب (ناقص القيم غير المحققة)
Autres charges de placements	3		3	2	تكاليف أخرى للتوظيفات
Dotations sur placement	115		115	188	مخصصات توظيفات
RESULTAT TECHNIQUE VIE (1+2-3-4+5-6)	991	-66	925	757	نتيجة تقنية لتأمين الحياة (6-5+4-3-2+1)



Compte technique assurances non-vie	2021			2020	الحسابات التقنيّة – التأمين غير التأمين على الحياة
	الصادف	الإحالات	الإجمالي		
Primes (1)	23 444	3 502	26 946	21 583	الأقساط (1)
Primes émises	23 662	3 610	27 271	21 832	الأقساط الصادرة
Variation des provisions pour primes non acquises	218	108	326	249	تغير احتياطيات الأقساط غير المكتسبة
Produits techniques d'exploitation (2)	507		507	471	العائدات التقنيّة للاستغلال (2)
Subventions d'exploitation	27		27	23	إعانات الاستغلال
Autres produits d'exploitation	180		180	122	عائدات استغلال أخرى
Reprises d'exploitation, transferts de charges	301		301	325	استردادات الاستغلال، تنقيلات تكاليف
Prestations et frais (3)	16 176	1 104	17 280	13 495	التعويضات والمصاريف (3)
Prestations et frais payés	14 263	953	15 216	12 065	تعويضات ومصاريف مؤداة
Variation des provisions pour sinistres à payer	1 571	112	1 683	1 356	تغير احتياطيات الحوادث الواجب أدائها
Variation des provisions pour fluctuations de sinistralité	340	0	340	170	تغير احتياطيات تقلبات حجم الحوادث
Variation des provisions pour aléas financiers	0	0	0	0	تغير احتياطيات الغرر المالي
Variation des provisions pour participations aux bénéfices	-15	0	-15	-11	تغير احتياطيات المساهمة في الأرباح
Variation des autres provisions techniques	18	39	57	-86	تغير الاحتياطيات التقنيّة الأخرى
Charges techniques d'exploitation (4)	7 585		7 585	7 444	التكاليف التقنيّة للاستغلال (4)
Charges d'acquisition des contrats	3 049		3 049	2 869	تكاليف اقتناء العقود
Achats consommés de matières et fournitures	260		260	287	مشتريات مستهلكة من مواد ولوازم
Autres charges externes	1 014		1 014	939	تكاليف خارجية أخرى
Impôts et taxes	209		209	186	ضرائب ورسوم
Charges de personnel	1 676		1 676	1 647	تكاليف المستخدمين
Autres charges d'exploitation	122		122	144	تكاليف استغلال أخرى
Dotations d'exploitation	1 254		1 254	1 373	مخصصات الاستغلال
Produits des placements affectés aux opérations d'assurance (5)	4 774		4 774	3 379	عائدات التوظيفات المرصدة لعمليات التأمين (5)
Revenus des placements	2 440		2 440	2 286	مردودات التوظيفات
Gains de change	6		6	5	مكاسب الصرف
Produits des différences sur prix de remboursement à percevoir	3		3	10	نتائج الفوارق في أسعار التسديد التي سيتم تلقيها
Profits sur réalisation de placements	1 691		1 691	962	أرباح تحقيق توظيفات
Profits provenant de la réévaluation des placements affectés	95		95	0	أرباح ناتجة عن إعادة تقييم التوظيفات المرصدة
Intérêts et autres produits de placements	13		13	19	فوائد وعائدات أخرى للتوظيفات
Reprises sur charges de placements ; Transferts de charges	526		526	97	استردادات تكاليف التوظيف، تنقيلات تكاليف
Charges des placements affectés aux opérations d'assurance (6)	817		817	944	تكاليف التوظيفات المخصصة لعمليات التأمين (6)



Charges d'intérêts	128		128	64	تكاليف الفوائد
Frais de gestion des placements	117		117	121	مصاريف تسيير التوظيفات
Pertes de change	8		8	7	خسائر الصرف
Amortissement des différences sur prix de remboursement	23		23	23	اهتلاك الفوارق في أسعار التسديد
Pertes sur réalisation de placements	343		343	286	خسائر تحقيق توظيفات
Pertes provenant de la réévaluation des placements affectés	0		0	0	خسائر ناتجة عن إعادة تقييم التوظيفات المرصدة
Autres charges de placements	4		4	6	تكاليف أخرى للتوظيفات
Dotations sur placements	195		195	436	مخصصات توظيفات
RESULTAT TECHNIQUE NON-VIE (1+2-3-4+5-6)	4 146	2 398	6 544	3 549	نتيجة تقنية للتأمين غير التأمين على الحياة (6-5+4-3-2+1)



Comptes non techniques	خاص ب السنة (المجموع)	2021		2020	الحسابات غير التقنية
		العمليات الخاصة بالسنوات الماضية	العمليات الخاصة ب السنة الحالية		
Produits non techniques courants (1)	1 080	2	1 078	1 005	عائدات غير تقنية جارية (1)
Produits d'exploitation non techniques courants	84	0	84	67	عائدات استغلال غير تقنية جارية
Intérêts et autres produits non techniques courants	951	2	949	761	فوائد وعائدات أخرى غير تقنية جارية
Produits des différences sur prix de remboursement à percevoir	0	0	0	0	عائدات الفوارق في أسعار التسديد التي سيتم تلقيها
Autres produits non techniques courants	7	0	7	5	عائدات أخرى غير تقنية جارية
Reprises non techniques, transferts de charges	39	0	39	172	استرداد غير تقنية، تنقيلات تكاليف
Charges non techniques courantes(2)	726	10	716	881	تكاليف غير تقنية جارية (2)
Charges d'exploitation non techniques courantes	193	3	190	146	تكاليف استغلال غير تقنية جارية
Charges financières non techniques courantes	142	5	136	147	تكاليف مالية غير تقنية جارية
Amortissement des différences sur prix de remboursement	1	0	1	1	اهلاك الفوارق في أسعار التسديد
Autres charges non techniques courantes	3	1	2	1	تكاليف أخرى غير تقنية جارية
Dotations non techniques courantes	386	0	386	585	مخصصات غير تقنية
Résultat non technique courant (1-2)	354			124	نتيجة غير تقنية جارية
Produits non techniques non courants (3)	1 527	37	1 490	3 112	عائدات غير تقنية غير جارية (3)
Produits des cessions d'immobilisations	1 349	0	1 349	2 397	عائدات التنازلات عن الأصول الثابتة
Subventions d'équilibre	0	0	0	0	إعانات التوازن
Profits provenant de la réévaluation des éléments d'actif	0	0	0	0	أرباح ناتجة عن إعادة تقييم مكونات الأصول
Autres produits non courants	71	37	35	58	عائدات أخرى غير جارية
Reprises non courantes, transferts de charges	106	0	106	657	استرداد غير جارية، تنقيلات تكاليف
Charges non techniques non courantes (4)	2 024	22	2 002	3 643	تكاليف غير تقنية غير جارية (4)
Valeurs nettes d'amortissements des immobilisations cédées	1 336	0	1 336	2 087	قيم صافية من استهلاك الأصول الثابتة المتنازل عنها
Subventions accordées	0	0	0	0	إعانات ممنوحة
Pertes provenant de la réévaluation des éléments d'actif	0	0	0	0	خسائر ناتجة عن إعادة تقييم مكونات الأصول
Autres charges non courantes	180	22	158	883	تكاليف أخرى غير جارية
Dotations non courantes	508	0	508	672	مخصصات غير جارية
Résultat non technique non courant (3-4)	-498			-530	نتيجة غير تقنية غير جارية
RESULTAT NON TECHNIQUE (1-2+3-4)	-143			-406	نتيجة غير تقنية (1-2+3-4)



Récapitulation	2021	2020	خلاصة
RESULTAT TECHNIQUE VIE	991	757	نتيجة تقنية لتأمين الحياة
RESULTAT TECHNIQUE NON-VIE	4 146	3 549	نتيجة تقنية للتأمين غير التأمين على الحياة
RESULTAT NON TECHNIQUE	-143	-406	نتيجة غير تقنية
RESULTAT AVANT IMPOTS	4 994	3 900	نتيجة قبل الضريبة
IMPOTS SUR LES RESULTATS	1 064	990	ضرائب على النتائج
RESULTAT NET	3 930	2 910	نتيجة صافية
TOTAL DES PRODUITS ASSURANCES VIE	27 355	24 260	مجموع عائدات تأمين الحياة
TOTAL DES PRODUITS ASSURANCES NON-VIE	28 724	25 432	مجموع عائدات التأمين غير التأمين على الحياة
TOTAL DES PRODUITS NON TECHNIQUES	2 607	4 117	مجموع العائدات غير التقنية
TOTAL DES PRODUITS	58 686	53 810	مجموع العائدات
TOTAL DES CHARGES ASSURANCES VIE	26 364	23 503	مجموع تكاليف تأمين الحياة
TOTAL DES CHARGES ASSURANCES NON-VIE	24 578	21 883	مجموع تكاليف التأمين غير التأمين على الحياة
TOTAL DES CHARGES NON TECHNIQUES	2 750	4 523	مجموع التكاليف غير التقنية
IMPOTS SUR LES RESULTATS	1 064	990	ضرائب على النتائج
TOTAL DES CHARGES	54 757	50 900	مجموع التكاليف
RESULTAT NET	3 930	2 910	نتيجة صافية



الملحق 2: حسابات معيدي التأمين الحصريين

(بملايين الدراهم)

ACTIF	2021			2020	الأصول
	الصافي	الاستهلاكات والمخصصات	الإجمالي		
ACTIF IMMOBILISE	10 588	534	11 122	10 427	الأصول الثابتة
Immobilisation en non-valeurs	7	5	12	8	قيم معدومة ملحقة بالأصول الثابتة
Frais préliminaires	0	0	0	1	مصاريف تمهيدية
Charges à répartir sur plusieurs exercices	7	5	12	8	تكاليف للتوزيع على عدة سنوات مالية
Primes de remboursement des obligations	0	0	0	-	مكافآت تسديد سندات اقتراضيه
Immobilisations incorporelles	12	31	42	12	حقوق معنوية ملحقة بالأصول الثابتة
Immobilisation en recherche et développement	0	0	0	-	البحث والتنمية
Brevets, marques, droits et valeurs similaires	6	31	37	10	براءات، علامات، حقوق وقيم شبيهة بها
Fonds commercial	0	0	0	-	محل تجاري
Autres immobilisations incorporelles	6	0	6	2	حقوق معنوية أخرى ملحقة بالأصول الثابتة
Immobilisations corporelles	8	41	49	8	أصول ثابتة مادية
Terrains	0	0	0	-	أراض
Constructions	0	0	0	-	مبان
Installations techniques, matériel et outillage	0	0	0	-	إنشاءات تقنية، عتاد وأدوات
Matériel de transport	0	0	1	1	عتاد النقل
Mobilier, matériel de bureau et aménagements divers	7	41	47	6	أثاث، عتاد المكتب وتجهيزات مختلفة
Autres immobilisations corporelles	0	0	0	-	أصول ثابتة مادية أخرى
Immobilisations corporelles en cours	0	0	0	2	أصول ثابتة مادية قيد الإنجاز
Immobilisations financières	313	2	315	493	حقوق مالية ملحقة بالأصول الثابتة
Prêts immobilisés	26	2	28	20	سلفات ملحقة بالأصول الثابتة
Autres créances financières	209	0	209	357	دائنيات مالية أخرى
Titres de participation	0	0	0	-	سندات المساهمة
Autres titres immobilisés	78	0	78	116	سندات أخرى ملحقة بالأصول الثابتة
Placements affectés aux opérations d'assurance	10 242	456	10 698	9 893	توظيفات مرصدة لعمليات التأمين
Placements immobiliers	54	200	254	56	توظيفات عقارية
Obligations, bons et titres de créances négociables	2 109	0	2 109	1 818	سندات القرض والأذون
Actions et parts sociales	6 030	256	6 285	6 026	أسهم وحصص
Prêts et effets assimilés	0	0	0	-	قروض وأوراق مشابهة
Dépôts en comptes indisponibles	270	0	270	242	ودائع في حسابات غير قابلة للتصرف
Placements affectés aux contrats en unités de compte	0	0	0	-	توظيفات مرصدة للعقود المحتسبة بوحدات حسابية



Depôts auprès des cédantes	1 779	0	1 779	1 752	ودائع لدى المقاولات المحيلة
Autres placements	0	0	0	-	توظيفات أخرى
Ecarts de conversion - actif	6		6	12	فوارق التحويل بالأصول
Diminution de créances immobilisées et des placements	6		6	12	نقصان الدائنيات الملحقة بالأصول الثابتة والتوظيفات
Augmentation des dettes de financement et des provisions techniques	0		0	-	زيادة ديون التمويل والاحتياطيات التقنية
ACTIF CIRCULANT (hors trésorerie)	5 537	381	5 918	5 526	الأصول المتداولة (دون الخزينة)
Part des cessionnaires dans les provisions techniques	3 507		3 507	3 399	حصة المحال إليهم في الاحتياطيات التقنية
Provisions pour primes non acquises	488		488	492	احتياطيات الأقساط غير المكتسبة
Provisions pour sinistres à payer	2 983		2 983	2 872	احتياطيات الحوادث الواجب أداؤها
Provisions des assurances vie	13		13	16	احتياطيات تأمينات الحياة
Autres provisions techniques	23		23	19	احتياطيات تقنية أخرى
Créances de l'actif circulant	1 939	381	2 320	2 048	دائنيات الأصول المتداولة
Cessionnaires et comptes rattachés débiteurs	227	108	335	224	المحال إليهم، المحيلون، المشتركون في التأمين، حسابات مرتبطة بمدينة
Assurés, intermédiaires, cédants, coassureurs et comptes rattachés débiteurs	1 515	258	1 773	1 584	المؤمن لهم، الوسطاء، حسابات مرتبطة بمدينة
Personnel débiteur	0	0	0	0	مستخدمون مدينون
Etat débiteur	133	0	133	160	الدولة (مدينة)
Comptes d'associés débiteurs	0	0	0	-	حسابات شركاء مدينين
Autres débiteurs	8	15	23	13	مدينون آخرون
Comptes de régularisation-actif	56	0	56	66	حسابات تسوية بالأصول
Titres et valeurs de placement (non affectés aux opérations d'assurance)	0	0	0	-	سندات وقيم توظيف (غير مرصدة لعمليات التأمين)
Ecarts de conversion -actif (éléments circulants)	90	0	90	79	فوارق التحويل بالأصول (عناصر متداولة)
TRESORERIE	520	0	520	427	الخزينة
Trésorerie-actif	520	0	520	427	خزينة بالأصول
Chèques et valeurs à encaisser	0	0	0	0	شيكات وقيم للتحويل
Banques, TGR, C.C.P.	520	0	520	427	بنوك، الخزينة العامة، شيكات بريدية
Caisses, régies d'avances et accreditifs	0	0	0	0	صناديق، خوالات تسبيقات واعتمادات
TOTAL GENERAL	16 645	915	17 560	16 380	المجموع العام



PASSIF	2021	2020	الخصوم
FINANCEMENT PERMANENT	14 927	14 738	التمويل الدائم
Capitaux propres	3 283	3 209	رؤوس أموال ذاتية
Capital social ou fonds d'établissement	2 800	2 100	رأس مال الشركة أو رأس مال تأسيسي
à déduire : Actionnaires, capital souscrit non appelé	0	-	ناقص: مساهمون، رأس مال مكتتب به وغير مطالب به
Capital appelé, (dont versé.....)	2 200	2 100	رأس مال مطالب به (دفع منه)
Primes d'émission, de fusion, d'apport	1	1	علاوات إصدار واندماج وتقدمة
Ecart de réévaluation	0	-	فوارق إعادة التقييم
Réserve légale	151	151	احتياطي قانوني
Autres réserves	3	622	احتياطيات أخرى
Report à nouveau	17	17	مرحل من جديد
Fonds social complémentaire	0	-	رأسمال الشركة إضافي
Résultats nets en instance d'affectation	0	-	نتائج صافية قيد الإرصاء
Résultat net de l'exercice	312	318	نتيجة صافية للدورة المحاسبية
Capitaux propres assimilés	0	-	رؤوس أموال ذاتية مماثلة
Provisions réglementées	0	-	مخصصات مقننة
Dettes de financement	2	2	ديون التمويل
Emprunts obligataires	0	-	اقتراضات سندية
Emprunts pour fonds d'établissement	0	-	اقتراضات للأسهم التأسيسية
Autres dettes de financement	2	2	ديون أخرى للتمويل
Provisions durables pour risques et charges	22	28	مخصصات مستديمة لمواجهة مخاطر وتكاليف
Provisions pour risques	6	12	مخصصات لمواجهة مخاطر
Provisions pour charges	16	16	مخصصات لمواجهة تكاليف
Provisions techniques brutes	11 616	11 498	احتياطيات تقنية إجمالية
Provisions pour primes non acquises	721	786	احتياطيات الأقساط غير المكتسبة
Provisions pour sinistres à payer	8 203	8 006	احتياطيات الحوادث الواجب أدائها
Provisions des assurances vie	2 282	2 359	احتياطيات تأمينات الحياة
Provisions pour fluctuations de sinistralité	188	111	احتياطيات تقلبات حجم الحوادث
Provisions pour aléas financiers	0	-	احتياطيات الغرر المالي
Provisions techniques des contrats en unités de compte	0	-	احتياطيات تقنية للعقود المحتسبة بوحدات حسابية
Provisions pour participations aux bénéfices	0	-	احتياطيات المساهمة في الأرباح
Provisions techniques sur placements	5	5	احتياطيات تقنية للتوظيفات
Autres provisions techniques	217	230	احتياطيات تقنية أخرى
Ecart de conversion –passif	3	0	فوارق التحويل بالخصوم



Augmentation des créances immobilisées et des placements	3	0	زيادة الدائنيات الملحقة بالأصول الثابتة والتوظيفات
Diminution des dettes de financement et des provisions techniques	0	-	نقصان ديون التمويل والاحتياطيات التقنية
PASSIF CIRCULANT (hors trésorerie)	1 718	1 639	الخصوم المتداولة (دون الخزينة)
Dettes pour espèces remises par les cessionnaires	350	339	ديون الأموال المدفوعة من لدن المحال إليهم
Dettes pour espèces remises par les cessionnaires	350	339	ديون الأموال المدفوعة من لدن المحال إليهم
Dettes de passif circulant	1 247	1 191	ديون الخصوم المتداولة
Cessionnaires et comptes rattachés créditeurs	520	505	المحال إليهم، المحيلون، المشتركون في التأمين، حسابات مرتبطة دائنة
Assurés, intermédiaires, cédants, coassureurs et comptes rattachés créditeurs	474	419	المؤمن لهم، الوسطاء، حسابات مرتبطة دائنة
Personnel créditeur	12	13	مستخدمون دائنون
Organismes sociaux créditeurs	6	6	هيئات اجتماعية دائنة
Etat créditeur	184	138	الدولة (دائنة)
Comptes d'associés créditeurs	0	52	حسابات شركاء دائنين
Autres créanciers	27	43	دائنون آخرون
Comptes de régularisation-passif	24	16	حسابات تسوية بالخصوم
Autres provisions pour risques et charges	90	79	مخصصات أخرى لمواجهة مخاطر وتكاليف
Ecarts de conversion -passif (éléments circulants)	31	30	فوارق التحويل بالخصوم (عناصر متداولة)
TRESORERIE	0	3	الخزينة
Trésorerie-passif	0	3	خزينة بالخصوم
Crédits d'escompte	0	-	قروض الخصم
Crédits de trésorerie	0	-	قروض الخزينة
Banques	0	3	بنوك
TOTAL GENERAL	16 645	16 380	المجموع العام



Compte technique assurances vie	2021			2020	الحسابات التقنينة – تأمين الحياة
	الصافي	الإحالات	الإجمالي		
Primes (1)	144	24	168	112	الأقساط (1)
Primes émises	144	24	168	112	الأقساط الصادرة
Produits techniques d'exploitation (2)	5		5	4	العائدات التقنينة للاستغلال (2)
Subventions d'exploitation	0		0	0	إعانات الاستغلال
Autres produits d'exploitation	0		0	0	عائدات استغلال أخرى
Reprises d'exploitation, transferts de charges	5		5	4	استردادات الاستغلال، تنقيلات تكاليف
Prestations et frais (3)	306	7	314	216	التعويضات والمصاريف (3)
Prestations et frais payés	273	4	277	262	تعويضات ومصاريف مؤداة
Variation des provisions pour sinistres à payer	81	2	83	16	تغير احتياطيوات الحوادث الواجب أدائها
Variation des provisions des assurances vie	-75	-2	-77	-64	تغير احتياطيوات تأمينات الحياة
Variation des provisions pour fluctuations de sinistralité	27		27	4	تغير احتياطيوات تقلبات حجم الحوادث
Variation des provisions pour aléas financiers	0		0	0	تغير احتياطيوات الغرر المالي
Variation des provisions techniques des contrats en unités de compte	0		0	0	تغير الاحتياطيوات التقنينة للعقود المحتسبة بوحدات حسابية
Variation des provisions pour participation aux bénéfices	0		0	0	تغير احتياطيوات المساهمة في الأرباح
Variation des autres provisions techniques	1	3	3	-2	تغير الاحتياطيوات التقنينة الأخرى
Charges techniques d'exploitation (4)	19		19	18	التكاليف التقنينة للاستغلال (4)
Charges d'acquisition des contrats	0		0	0	تكاليف اقتناء العقود
Achats consommés de matières et fournitures	0		0	1	مشتريات مستهلكة من مواد ولوازم
Autres charges externes	4		4	5	تكاليف خارجية أخرى
Impôts et taxes	1		1	1	ضرائب ورسوم
Charges de personnel	8		8	7	تكاليف المستخدمين
Autres charges d'exploitation	0		0	0	تكاليف استغلال أخرى
Dotations d'exploitation	6		6	5	مخصصات الاستغلال
Produits des placements affectés aux opérations d'assurance (5)	304		304	282	عائدات التوظيفات المرصدة لعمليات التأمين (5)
Revenus des placements	115		115	103	مردودات التوظيفات
Gains de change	1		1	0	مكاسب الصرف
Produits des différences sur prix de remboursement à percevoir	0		0	0	نتائج الفوارق في أسعار التسديد التي سيتم تلقيها
Profits sur réalisation de placements	188		188	119	أرباح تحقيق توظيفات
Ajustements de VARCUC (1) (plus-values non réalisées)	0		0	0	ضبط قيم الأصول الممثلة للعقود الموحدة الحساب (زيادة القيمة غير المحققة)
Profits provenant de la réévaluation des placements affectés	0		0	0	أرباح ناتجة عن إعادة تقييم التوظيفات المرصدة
Intérêts et autres produits de placements	0		0	0	فوائد وعائدات أخرى للتوظيفات
Reprises sur charges de placement ; Transferts de charges	0		0	60	استردادات تكاليف التوظيف، تنقيلات تكاليف
Charges des placements affectés aux opérations d'assurance (6)	12		12	81	تكاليف التوظيفات المرصدة لعمليات التأمين (6)



Charges d'intérêts	0		0	0	تكاليف الفوائد
Frais de gestion des placements	8		8	6	مصاريف تسيير التوظيفات
Pertes de change	0		0	0	خسائر الصرف
Amortissement des différences sur prix de remboursement	3		3	1	اهتلاك الفوارق في أسعار التسديد
Pertes sur réalisation de placements	1		1	72	خسائر تحقيق توظيفات
Pertes provenant de la réévaluation des placements affectés	0		0	0	خسائر ناتجة عن إعادة تقييم التوظيفات المرصدة
Ajustements de VARCUC(1) (moins-values non réalisées)	0		0	0	ضبط قيم الأصول الممثلة للعقود الموحدة الحساب (ناقص القيم غير المحققة)
Autres charges de placements	0		0	0	تكاليف أخرى للتوظيفات
Dotations sur placement	1		1	1	مخصصات توظيفات
RESULTAT TECHNIQUE VIE (1+2-3-4+5-6)	115	17	132	83	نتيجة تقنية لتأمين الحياة (6-5+4-3-2+1)



Compte technique assurances non-vie	2021			2020	الحسابات التقنيّة – التأمين غير التأمين على الحياة
	الصافي	الإجمالي	الإجمالي		
Primes (1)	958	1 140	2 098	868	الأقساط (1)
Primes émises	896	1 136	2 033	966	الأقساط الصادرة
Variation des provisions pour primes non acquises	-61	-4	-65	99	تغير احتياطيّات الأقساط غير المكتسبة
Produits techniques d'exploitation (2)	95		95	76	العائدات التقنيّة للاستغلال (2)
Subventions d'exploitation	0		0	0	إعانات الاستغلال
Autres produits d'exploitation	3		3	2	عائدات استغلال أخرى
Reprises d'exploitation, transferts de charges	92		92	73	استردادات الاستغلال، تنقيلات تكاليف
Prestations et frais (3)	690	389	1 079	636	التعويضات والمصاريف (3)
Prestations et frais payés	653	280	933	639	تعويضات ومصاريف مؤداة
Variation des provisions pour sinistres à payer	5	108	113	-30	تغير احتياطيّات الحوادث الواجب أدائها
Variation des provisions pour fluctuations de sinistralité	50	0	50	9	تغير احتياطيّات تقلبات حجم الحوادث
Variation des provisions pour aléas financiers	0	0	0	0	تغير احتياطيّات الفرر المالي
Variation des provisions pour participations aux bénéfices	0	0	0	0	تغير احتياطيّات المساهمة في الأرباح
Variation des autres provisions techniques	-18	1	-17	18	تغير الاحتياطيّات التقنيّة الأخرى
Charges techniques d'exploitation (4)	270		270	236	التكاليف التقنيّة للاستغلال (4)
Charges d'acquisition des contrats	0		0	1	تكاليف اقتناء العقود
Achats consommés de matières et fournitures	8		8	9	مشتريات مستهلكة من مواد ولوازم
Autres charges externes	33		33	35	تكاليف خارجية أخرى
Impôts et taxes	11		11	12	ضرائب ورسوم
Charges de personnel	74		74	67	تكاليف المستخدمين
Autres charges d'exploitation	2		2	1	تكاليف استغلال أخرى
Dotations d'exploitation	142		142	112	مخصصات الاستغلال
Produits des placements affectés aux opérations d'assurance (5)	347		347	636	عائدات التوظيفات المرصدة لعمليات التأمين (5)
Revenus des placements	199		199	179	مردودات التوظيفات
Gains de change	51		51	19	مكاسب الصرف
Produits des différences sur prix de remboursement à percevoir	0		0	0	نتائج الفوارق في أسعار التسديد التي سيتم تلقيها
Profits sur réalisation de placements	84		84	152	أرباح تحقيق توظيفات
Profits provenant de la réévaluation des placements affectés	0		0	0	أرباح ناتجة عن إعادة تقييم التوظيفات المرصدة
Intérêts et autres produits de placements	2		2	3	فوائد وعائدات أخرى للتوظيفات
Reprises sur charges de placements ; Transferts de charges	12		12	283	استردادات تكاليف التوظيف، تنقيلات تكاليف
Charges des placements affectés aux opérations d'assurance (6)	75		75	380	تكاليف التوظيفات المخصصة لعمليات التأمين (6)
Charges d'intérêts	0		0	0	تكاليف الفوائد
Frais de gestion des placements	14		14	16	مصاريف تسيير التوظيفات



Pertes de change	21		21	34	خسائر الصرف
Amortissement des différences sur prix de remboursement	1		1	1	اهتلاك الفوارق في أسعار التسديد
Pertes sur réalisation de placements	10		10	310	خسائر تحقيق توظيفات
Pertes provenant de la réévaluation des placements affectés	0		0	0	خسائر ناتجة عن إعادة تقييم التوظيفات المرصدة
Autres charges de placements	0		0	0	تكاليف أخرى للتوظيفات
Dotations sur placements	28		28	19	مخصصات توظيفات
RESULTAT TECHNIQUE NON-VIE (1 + 2 - 3 - 4 +5 - 6)	364	751	1 115	326	نتيجة تقنية للتأمين غير التأمين على الحياة (6 - 5+ 4 - 3 - 2 + 1)



Compte non technique	خاص ب السنة (المجموع)	2021		2020	الحسابات غير التقنية
		العمليات الخاصة بالسنوات الماضية	العمليات الخاصة بالسنة الحالية		
Produits non techniques courants (1)	19	0	19	28	عائدات غير تقنية جارية (1)
Produits d'exploitation non techniques courants	0	0	0	0	عائدات استغلال غير تقنية جارية
Intérêts et autres produits non techniques courants	19	0	19	28	فوائد وعائدات أخرى غير تقنية جارية
Produits des différences sur prix de remboursement à percevoir	0	0	0	0	عائدات الفوارق في أسعار التسديد التي سيتم تلقيها
Autres produits non techniques courants	0	0	0	0	عائدات أخرى غير تقنية جارية
Reprises non techniques, transferts de charges	0	0	0	0	استرداد غير تقنية، تنقلات تكاليف
Charges non techniques courantes (2)	9	0	9	8	تكاليف غير تقنية جارية (2)
Charges d'exploitation non techniques courantes	0	0	0	1	تكاليف استغلال غير تقنية جارية
Charges financières non techniques courantes	0	0	0	0	تكاليف مالية غير تقنية جارية
Amortissement des différences sur prix de remboursement	0	0	0	0	اهتلاك الفوارق في أسعار التسديد
Autres charges non techniques courantes	0	0	0	0	تكاليف أخرى غير تقنية جارية
Dotations non techniques courantes	8	0	8	8	مخصصات غير تقنية
Résultat non technique courant (1-2)	10			20	نتيجة غير تقنية جارية
Produits non techniques non courants (3)	1	0	1	10	عائدات غير تقنية غير جارية (3)
Produits des cessions d'immobilisations	0	0	0	0	عائدات التنازلات عن الأصول الثابتة
Subventions d'équilibre	0	0	0	0	إعانات التوازن
Profits provenant de la réévaluation des éléments d'actif	0	0	0	0	أرباح ناتجة عن إعادة تقييم مكونات الأصول
Autres produits non courants	0	0	0	1	عائدات أخرى غير جارية
Reprises non courantes, transferts de charges	0	0	0	10	استرداد غير جارية، تنقلات تكاليف
Charges non techniques non courantes (4)	19	1	17	12	تكاليف غير تقنية غير جارية (4)
Valeurs nettes d'amortissements des immobilisations cédées	0	0	0	0	قيم صافية من استهلاك الأصول الثابتة المتنازل عنها
Subventions accordées	0	0	0	0	إعانات ممنوحة
Pertes provenant de la réévaluation des éléments d'actif	0	0	0	0	خسائر ناتجة عن إعادة تقييم مكونات الأصول
Autres charges non courantes	18	1	17	12	تكاليف أخرى غير جارية
Dotations non courantes	1	0	1	1	مخصصات غير جارية
Résultat non technique non courant (3-4)	-18			-2	نتيجة غير تقنية غير جارية
RESULTAT NON TECHNIQUE (1 - 2 + 3 - 4)	-8	-		18	نتيجة غير تقنية



Récapitulation	2021	2020	خلاصة
RESULTAT TECHNIQUE VIE	115	83	نتيجة تقنية لتأمين الحياة
RESULTAT TECHNIQUE NON-VIE	364	326	نتيجة تقنية للتأمين غير التأمين على الحياة
RESULTAT NON TECHNIQUE	-8	18	نتيجة غير تقنية
RESULTAT AVANT IMPOTS	471	427	نتيجة قبل الضريبة
IMPOTS SUR LES RESULTATS	159	109	ضرائب على النتائج
RESULTAT NET	312	318	نتيجة صافية
TOTAL DES PRODUITS ASSURANCES VIE	453	398	مجموع عائدات تأمين الحياة
TOTAL DES PRODUITS ASSURANCES NON-VIE	1 399	1 579	مجموع عائدات التأمين غير التأمين على الحياة
TOTAL DES PRODUITS NON TECHNIQUES	20	38	مجموع العائدات غير التقنية
TOTAL DES PRODUITS	1 871	2 015	مجموع العائدات
TOTAL DES CHARGES ASSURANCES VIE	338	315	مجموع تكاليف تأمين الحياة
TOTAL DES CHARGES ASSURANCES NON-VIE	1 035	1 253	مجموع تكاليف التأمين غير التأمين على الحياة
TOTAL DES CHARGES NON TECHNIQUES	28	21	مجموع التكاليف غير التقنية
IMPOTS SUR LES RESULTATS	159	109	ضرائب على النتائج
TOTAL DES CHARGES	1 560	1 698	مجموع التكاليف
RESULTAT NET	312	318	نتيجة صافية